

# Future Generation Art Prize 2017

## دينيو سيوشي بوبابي من جنوب إفريقيا تفوز بالجائزة الرئيسية لـ Future Generation Art Prize 2017

فيبي بوسفيل (كينيا) المملكة المتحدة) حصلت على الجائزة الخاصة

فازت دينيو سيوشي بوبابي بالجائزة الرئيسية لـ Future Generation Art Prize 2017 في دورتها الرابعة وهي أول جائزة دولية للفنانين الشباب الذين لا تتجاوز أعمارهم 35 عاماً، والتي أسستها مؤسسة فيكتور بينشوك. وتم الإعلان عن الفائز من قبل لجنة التحكيم الدولية في حفل توزيع الجوائز في PinchukArtCentre بمدينة كييف، أوكرانيا، في 16 مارس 2017. حصلت دينيو سيوشي بوبابي على جائزة قدرها 100000 دولار منها 60000 دولار نقداً و 40000 دولار في شكل منحة لإنشاء أعمال جديدة. أما الجائزة الخاصة وقدرها 20000 دولار والتي ستستثمر في تمويل برنامج الإقامة الفنية فازت بها فيبي بوسويل (كينيا) المملكة المتحدة).

تم تحديد الفائز من قبل أعضاء لجنة التحكيم الدولية التي تضم كل من نيكولاس بوم، مدير وكبير المشرفين، Public Art Fund ، نيويورك؛ إيفونا بلازفيك، مديرة، متحف Whitechapel Art Gallery، لندن؛ بيورن غيلدهوف، المدير الفني، PinchukArtCentre (كييف) و YARAT (باكو)؛ مامي كاتاوكا، كبير المشرفين، Mori Art Museum (طوكيو) والمشرفة على بينالي سيدني الـ21 في 2018؛ كويو كوو، المدير الفني والمؤسس، شركة Raw Material Company، داكار؛ يوخين فولتس، مشرف على بينالي ساو باولو الـ32 والمدير العام لـ Pinacoteca في ساو باولو؛ جيروم سانس، المؤسس المشارك لـ Palais de Tokyo والمدير الفني لمشروع Perfect Crossovers (باريس - بكين).

وقال فيكتور بينتشوك، مؤسس جائزة Future Generation Art Prize وهو يخاطب الفنانين الشباب: "إن الفن المعاصر هو فضاء الحرية. إنه يسمح لك أن تكون حراً. وحتى يجعلك أن تتفتح. وهذا مهم للغاية! إن الناس في كثير من البلدان يخافون، والسياسة يستغلون هذا. تستخدم الدول لغة التهديد. إن الفن المعاصر هو الترياق.

أنا فخور حقاً أنني موجود هنا اليوم مع 21 فناناً هم الأكثر حيوية، ويمكننا أن نؤكد أن أوكرانيا هي دولة حديثة جداً، بل هي مركز لعالم الفن المعاصر. معاً نخلق طاقة الحرية هذه للعالم، هنا، في أوكرانيا".

وقالت لجنة التحكيم عن جائزة Future Generation Art Prize 2017: "إن الدورة الحالية لجائزة Future Generation Art Prize تكشف لنا عن جيل من الفنانين الذين يعتمدون على التاريخ والأنظمة الاجتماعية والثقافية لخلق أعمال ذات تأثير عاطفي ومفاهيمي كبير. وتعكس أعمالهم طبيعة متنوعة لعالمنا البصري والهيكل السياسي التي تشكلها والتي تستند كذلك إلى الجسم أو الأرض. إنهم يحتفلون بأنواع المعرفة التي قد تكون فلسفية أو أتافيزمية؛ ولكنهم عند ذلك يترجمون بحثهم إلى الأعمال التي تشعرك بالحضور والانغماس الكامل وتتمتع بالتأثير القوي.

وقد أعجب أعضاء لجنة التحكيم بجودة الأعمال الفنية التي قام كل فنان بإنشائها لهذا المعرض، وبالنطاق العالمي الذي أظهرته المنظمات التي رشحت هؤلاء الفنانين، وموهبة فريق PinchukArtCentre في الإشراف عند تحقيق رؤية جميع الفنانين."

سوف يشارك الفنانون الذين دخلت أسماؤهم في القائمة القصيرة للجائزة، في المعرض الجماعي " Future Generation Art Prize@Venice" الذي يقيمه PinchukArtCentre ضمن البرنامج الرسمي الموازي للمعرض الدولي للفنون في مدينة البندقية 2017. وستقدم دينيو سيشي بوبابي معرضا فرديا خاصا كونها فائزة بالجائزة الرئيسية لـ Future Generation Art Prize 2017 وذلك في PinchukArtCentre بكيف في عام 2018.

وعند تقديم دينيو سيشي بوبابي الفائزة بالجائزة الرئيسية لـ Future Generation Art Prize 2017 قالت لجنة التحكيم: " خلال عمل المعرض بدأت فجأة تنبت في هذا العمل الفني بعض النباتات - إنه يدل على الخصوبة العالية للتربة الأوكرانية السوداء الغنية التي استخدمت لإنشاء المناظر الطبيعية وكمنصة للمواد الخام والمعالجة بالنار. هذه الهضبة السوداء الناعمة عبارة عن مسرح لليد المشتاقة للعمل وهي مفتوحة في إشارة السخاء تارة أو مغلقة في قبضة الاحتجاج تارة أخرى - هكذا يتحول الطين إلى الفخاريات التي تصنعها اليد.

وحين نستكشف "فن الأرض" هذا الذي يُعرض في الطابق العلوي من المعرض، نجد المعادن والبلورات والرماد المستخرجة من باطن الأرض أو المرتبة في أشكال طقوسية. نحن نرى الفراغات المؤطرة بأوراق الذهب. كل مادة أو جسم هو استعارة للأرض والحرمان من الأرض؛ والثروة والفقر؛ الحياة الجديدة والحداد. إن سيقان الأعشاب المحترقة والبلورات تلعب دور وكلاء الشفاء والتطهير؛ ونحن نغمس في البيئة الصوتية للبحر.

وتقديرا للعمل الفني الذي يبين البراعة في استخدام الأشكال والرمزية السياسية تُمنح جائزة Future Generation Art Prize 2017 لـ دينيو سيشي بوبابي".

وفي تعليقهم على أعمال صاحبة الجائزة الخاصة فيبي بوسفيل قال أعضاء لجنة التحكيم: "في هذا المعرض نكتشف ممر الرسومات المرسومة ببراعة والتي تعكس الحياة، الشخصيات النسائية المتحركة على النطاق الملحمي. لدى هذه الشخصيات العارية بل البطولية قصص لترويها لنا، وإن وجودكم ينشئها - نحن مدعوون أيضا لتبادل الأفكار والزعمات الخاصة بنا. وتقديرا للعمل الفني المليء بالعاطفة بعنوان Mutumia، المصنوع باستخدام طريقة "الشعور بالحضور والانغماس الكامل"، تُمنح الجائزة الخاصة لفبي بوسفيل".

يقام معرض أعمال الفنانين الأحد والعشرين المشاركين في القائمة القصيرة لجائزة Future Generation Art Prize في دورتها الرابعة في PinchukArtCentre لغاية 16 أبريل 2017. يقدم المعرض أعمال الفنانين والمجموعات الفنانين الواردة أسماؤهم فيما يلي: **نجدريكا أكونيلي كروسبي**، 33 (نيجيريا) الولايات المتحدة الأمريكية، **إيفان أرغوتي**، 32 (كولومبيا) فرنسا، **فيريلي بايز**، 35 (جمهورية الدومينيكان) الولايات المتحدة الأمريكية، **دينيو سيشي بوبابي**، 35 (جنوب إفريقيا)، **فيبي بوسويل**، 34 (كينيا) المملكة المتحدة، **كيان فاليهوليري**، 32 (جنوب إفريقيا)، **لي ران**، 30 (الصين)، **فيفيان كاكوري**، 30 (البرازيل)، **سول كاليرو**، 34 (فنزويلا) ألمانيا، **إبراهيم ماهاما**، 29 (غانا)، **ريبيكا موس**، 25 (المملكة المتحدة)، **ساشا بيروغوف**، 29 (روسيا)، **كاميلا جنان رشيد**، 31 (الولايات المتحدة الأمريكية)، **مارتن سيمس**، 28 (الولايات المتحدة الأمريكية)، **كريستيان فالسناس**، 35 (الدنمارك) ألمانيا، **أندي هولدن**، 34 (المملكة المتحدة)، **إي. جاي هيل**، 31 (الولايات المتحدة الأمريكية)، **أسلي تشافيش أوغلو**، 34 (تركيا)، **فاجيكو تشاتشخياتي**، 31 (جورجيا) ألمانيا، **كارلا شاييم**، 33 (البرازيل)، **المجموعة المفتوحة** (أوكرانيا).

إن المشرفة على معرض Future Generation Art Prize 2017 هي **أنا سمولاك**. وقد تم اختيار الفنانين العشرين الذين دخلت أسماؤهم في القائمة القصيرة من قبل لجنة الاختيار الدولية من بين أكثر من 4400 طلبا وردت من 138 بلدا حول العالم. وقد دخلت "المجموعة المفتوحة" تلقائيا في القائمة

القصيرة كونها حائزة على الجائزة الكبرى لـ 2015 PinchukArtCentre الوطنية في مجال الفن المعاصر  
للفنانين الأوكرانيين الشباب الذين لا تتجاوز أعمارهم 35 سنة.  
يمكنكم الحصول على الصور ومقاطع الفيديو على الرابط التالي:

<https://drive.google.com/open?id=0B8AicGWdVTaTVGV0aTd3aE5vUDA>

الأعمال المعروضة في إطار معرض الأعمال الفنية للفنانين الأحد والعشرين المشاركين في القائمة القصيرة:  
[http://pinchukartcentre.org/en/photo\\_and\\_video/photo/30857](http://pinchukartcentre.org/en/photo_and_video/photo/30857)

### **About the Future Generation Art Prize**

All artists under 35, of all backgrounds, working in any medium, anywhere in the world, are encouraged to apply for the Future Generation Art Prize. Supporting the application process, more than 600 correspondents all over the world nominate artists for the prize and over 50 Partner Platforms worldwide are ambassadors for the Prize to encourage artists within their regions to apply.

The main prize is awarded by an international jury and consists of US\$ 100 000, split between \$60 000 in cash and \$40 000 investment in the production of a new work. In addition, US\$ 20 000 is awarded to up to five Special Prize winners, nominated by the jury.

### **Winners of the previous editions of the Future Generation Art Prize:**

2010: Cinthia Marcelle (Brazil),  
2012: Lynette Yiadom-Boakye (UK),  
2014: Nástio Mosquito (Angola) and Carlos Motta (Colombia).

### **Previous Special Prizes winners:**

2010: Nicolae Mircea (Romania),  
2012: Jonathas de Andrade (Brazil), Micol Assael (Italy), Ahmet Ögüt (Turkey),  
Rayyane Tabet (Lebanon), Marwa Arsanios (Lebanon),  
2014: Aslan Gaisumov (Chechen Republic, Russia), Mykyta Kadan (Ukraine), Zhanna Kadyrova (Ukraine).

Official website: [futuregenerationartprize.org](http://futuregenerationartprize.org)

**The PinchukArtCentre**, founded in September 2006 in Kyiv by the Ukrainian businessman and philanthropist Victor Pinchuk, is the largest and most dynamic private contemporary art centre in Central and Eastern Europe. Over 2.7 million Ukrainians have visited the PinchukArtCentre since 2006.

For more than a decade, the PinchukArtCentre has brought works of over 150 international artists to Ukraine providing free access to new ideas, perceptions and emotions. Its programs negotiate between national identity and international challenges.

At the same time the PinchukArtCentre invests in the next generation. In 2009, it established the PinchukArtCentre Prize for young Ukrainian contemporary artists under 35 and the Future Generation Art Prize, the first global art prize for young international artists. Through the biennial Prizes, the PinchukArtCentre has become a leading hub for the best emerging artists worldwide and in Ukraine.

The PinchukArtCentre has also represented Ukraine at the Venice Biennale in 2007, 2009, 2015 and organised collateral events at the Biennale in 20011 and 2013.

In 2016, the PinchukArtCentre launched Research platform – a pioneering project that aims to generate a living archive of Ukrainian Art from the early 1980s up to the present.

Official website: [pinchukartcentre.org](http://pinchukartcentre.org)

**The Victor Pinchuk Foundation** is an international, private and non-partisan philanthropic foundation based in Ukraine. It was established in 2006 by businessman and public figure Victor Pinchuk. Its goal is to empower the younger generation to change their country and the world. To achieve this, projects have been developed and partnerships have been built in Ukraine and worldwide for a decade. Since 2006, over 125 million USD have been invested in projects to transform Ukraine.

The projects of the Victor Pinchuk Foundation include, among others: the all-Ukrainian network of neonatal Centers Cradles of Hope, the largest private scholarship programme in Ukraine, Zavtra.UA, the WorldWideStudies scholarship programme for Ukrainian students studying abroad, and the contemporary art PinchukArtCentre, the largest art center in Ukraine and the region, giving free-of-charge access to contemporary art to inspire new thinking. The foundation supports the international network YES (Yalta European Strategy), founded in 2004 by Victor Pinchuk, the largest non-government platform in Ukraine and the region to foster Ukraine's European and global integration.

The foundation supports a crowdfunding platform to foster giving in Ukrainian society, the Philanthropic Marketplace. The Foundation is a member of the European Foundation centre and the Ukrainian Grantmakers Forum. It cooperates with the Clinton Global Initiative, the Atlantic Council, the Tony Blair Faith Foundation, and other nongovernmental organizations.

Official website: [pinchukfund.org](http://pinchukfund.org)

**PinchukArtCentre**

1/3-2, "A" Block,  
Velyka Vasylkivska/Baseyna Str.,  
Kyiv, Ukraine 01004  
Tel.: +380 44 590 08 58  
E-mail: [info@pinchukartcentre.org](mailto:info@pinchukartcentre.org)